

**MAGNETI  
MARELLI**

**GMT**  
SKUPINA



**Univerzionalna avtomatska naprava za menjavo  
tekočine v menjalniku**

**ATF EXTRA FULLAUTOMATIC**

**Navodila**

**007936210010**



Pomembno !

Svetujemo vam, da pred uporabo temeljito preberete ta navodila.

To vam omogoča, da kupljen izdelek znate uporabiti efektivno in varno.



Navodila shranite v bližini naprave za prihodnje nasvete!

Proizvajalec MM ne prevzema odgovornosti za osebno in materialno škodo, ki je posledica nepravilne ali malomarne uporabe naprave.

Reproduciranje navodil je prepovedano, v kolikor predhodno nimate napisanega soglasa proizvajalca.

Proizvajalec si pridrži vse pravice za spreminjanje teh navodil, brez predhodnih opozoril.

Ostale firme in izdelki, ki so omenjeni v teh navodilih so registrirane blagovne znamke njihovih lastnikov.

Cenjena stranka!

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka ATF EXTRA, ki je namenjena za čiščenje in menjavo tekočine menjalnika.

Varnostna navodila, ki so priložena, so napotki, ki vam pomagajo uporabljati napravo najbolj varno, kot se da.

Vsaka naprava, ki uporablja kemične substance je potencialno nevarna, če uporabnik ni seznanjen z navodili uporabe.

Te navodila se smatrajo kot integralni del te naprave saj vsebuje splošne napotke za pravilno uporabo.

Torej vas tako vabimo, da pred uporabo temeljito preberete ta navodila ter tako podučite vaše serviserje o uporabi. Shranite ga v bližini naprave za prihodnja vprašanja. Ta navodila vam omogočajo, da boste napravo uporabljali kar se da dolgo in s čim manj problem.

## VARNOSTNA NAVODILA

### **Za napravo**



Pred uporabo temeljito preberite ta navodila.

Uporabo naprave preprečite vsaki osebi, ki ni ustrezno usposobljena.

Ne odstranjujte ali predelujate delov na napravi.

Naprave ne priklaplajte na napteros in frekvenco, ki je večja, kot jo premore naprava.

Napravo uporabljajte le v suhem, dobro prezračenem in osvetljenem prostoru

Ne izpostavljajte visokim vročinam.

Ne udarjajte naprave.

Med transportom ali servisiranjem pazite, da na napravo ni priklopljeno nič; na njej ni kakšne reči.

Naprave ne premikajte, ko so nanjo priklopljeni kabli in cevi.

Med uporabo naprave ne pritiskajte na pokrov rezervoarja.

Naprave ne močite in ne izpostavljajte zunanjim razmeram; dež in sneg.

Naprave ne čistite z čistili, ki so reaktivna na plastiko ali LCD zaslon.

Popravila naj izvaja le ustrezno usposobljeno osebje.

Naprave naj ne odpira neusposobljena oseba. Na sploh se temu izogibajte.

Notranjih varovalk ne popravljajte temveč jih le zamenjajte z novimi, ki so po značilnostih identične prejšnjim.

## POZOR



**V kolikor je ta naprava uporabljena pravilno ter v skladu z temi navodili, naprava ne predstavlja nobenih nevarnosti za uporabnika**

**Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki je posledica nepravilne uporabe naprave..**

### *VARNOSTNA NAVODILA*

#### **Za uporabo**



Pred uporabo natančno preberite navodila

Nosite varnostno opremo ter se med uporabo obnašajte dostojno.

Ko delate z cevmi na vozilu vedno uporabljajte varnostna očala, da zavarujete oči proti močnim curkom vroče tekočine. Ne uporabljajte navadnih očal temveč varnostna.

Med dvigovanjem vozila opazujte varno območje okoli vozila. Pazite, da se v delovnem območju ne zadržuje neusposobljena oseba..

Po uporabi okoli naprave počistite vso razlito tekočino.

Za priklop uporabite le priložene kable. Preverite izolacijo kablov.

Ko je naprava v teku se v servisiranem avtu ne dotikajte visok napetih kablov.

Avto ustavite s pomočjo ročne zavore, ga pustite v prostem teku (v primeru avtomatika v način parkiranja) in zaklenite kolesa.

V izpušnih plinih vozila je prisotnih veliko strupenih snovi, ki so nevarne za vaše zdravje. Prostor za delo naj bo dobro prezračen, da lahko varno odstranite take in podobne pline.

Uporabite ustrezno varnostno zaščito za ušesa, saj lahko pride do izpusta visokih glasov.

Med uporabo v bližini ne kadite ali opravljate odprt ogenj, saj je to ekstremno nevarno.

Uporabite varnostno opremo za roke, noge in obraz, da se izognete dotikanju vročih delov na avtu. Pazite, ko servisirate v bližini naprave. Ne odstranjujte pokrova radiatorja ko je motor prižgan ali še kar topel. Orodja ne odlagajte na napravo, da ne pride do spontanih iskr.

## VARNOSTNA NAVODILA



Vedno pridobite navodila avtomobila ter materialov, na katerem servisirate.

### **Odstranitev**

Napravo pred odstranitvijo razstavite ter ločite. Nato dele reciklirajte v ustrezne koše, v skladu z zakonodajo, ki velja v vaši državi.

## VARNOSTNA NAVODILA

### **OSNOVNE LASTNOSTI**

Dovod energije:

12V DC (baterija v avtomobilu)

Prikaz:

Osvetljen LCD zaslon, 4x20 znakov, alfanumerično

Printer:

Termalni, 24 stolpcev

Strojna oprema:

Elektronična kontrolna plošča z mikrokontrolerjem

Črpalka:

Maksimalen pretok = 5L/min

Minimaln pretok = 4,5L/min

Maksimalen pritisk = 9bar

Dimenzije:

Š=660 mm, V =1175 mm, D =510 mm

Weight: ~55Kg

Delovna temperatura:

+5 ° C □ +40°C

## *OSNOVNE LASNOSTI*

### **OPIS**

Proizvajalci avtomobilov znova in znova ponujajo velik razpon vozil z avtomatskimi prestavami. Za prodajalce avtomobilov in serviserje je skoraj obvezno, da imajo zanesljiv inštrument za lahko, avtomatsko in varno menjavo tekočine za menjalnik.

S pomočjo našega **ATF EXTRA**, lahko samostojen uporabnik izvaja menjavo tekočine, na kateremkoli vozilu, ki so trenutno na voljo.

Naprava vsebuje ekskluzivni elektronsko kontrolni system, ki vam omogoča menjavo ATF EXTRA tekočine, brez potrebe po popolnem praznjenju menjalnika, neodvisno od temperature ter volumne razlike med novo in staro tekočino.

Kar je še več, naprava avtomatsko kontrolira postopek menjave tekočine, pregleduje kvalitete nove tekočine, če lahko rezervoar v avtomobilu sploh sprejme to tekočino in podobno.

Naprava je opremljena z 'lahko-za dostraniti' rezervoarjem za odvečno tekočino in prostorom za cevi in kable.

OPIS

Deli naprave:



- |                                  |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| 1) Printer                       | 8) Zadnja kolesa      |
| 2) Kontrolna plošča              | 9) Kabli za elektriko |
| 3) Povezovalna cev               | 10) Ročaj cevi        |
| 4) Povezovalna cev               | 11) Dodatni rezervoar |
| 5) Rezervoar za odvečno tekočino | 12) Sprednji ročaj    |
| 6) Rezervoar za novo tekočino    | 13) Funkcijske LED    |
| 7) Sprednja kolesa               | 14) LCD zaslon        |

OPIS

## Nadzorna plošča

Fig. 2.2



- A. **ZELANA "Proces"** luč: normalno je ugasnjena; utripa med delovanjem in se prižge ob koncu
- B. **RDEČA "Opozorilo"** luč: normalno je ugasnjena. V primeru naprake prične z utripanjem: - premalo nove tekočine, premalo prostora za odvečno tekočino, pomanjkanje potrebnega aditiva v dodatnem rezervoarju, napaka v napravi.
- C. **STOP/ESC Tipka:** prekliče izbrano funkcijo; glej poglavje 6.1



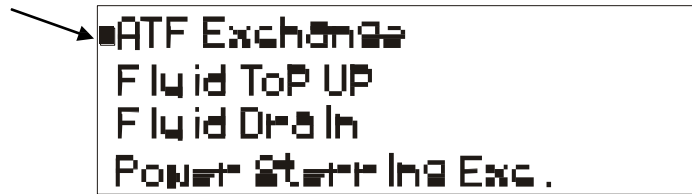
- D. Tipka: Znižanje izbrane vrednosti (po 100ml/pritisk) ali omogoča premik dol na prikazu



- E. Tipka: Zviša izbrane vrednosti (o 100ml/pritisk) ali omogoča premik gor na prikazu
- F. **OK** tipka: potrditev izbire/začetek procesa



IZBIRNI KURZOR



OPIS

## TRANSPORT IN SESTAVITEV NAPRAVE

Uporabnik mora:

- Raztovoriti napravo v skladu z regulacijami, ki veljajo v vaši delavnici;



- Odstraniti pakirni material in se ga ustrezno znebiti.

Prevetizi delovanje priloženih komponent in same naprave. Po potrebi kontaktirajte prodajalca.

### Transport

Med transportom morate striktno slediti naslednjim navodilom:

Sledite varnostnim napotkom in regulacijam vašega delovnega mesta saj to težek artikel (skupno okoli 75kg);

Iz naprave odstranite dodatke, ki onemogočajo premikanje; v kolikor je potreba ročno premikati napravo, jo primite čvrsto in trdno; med tem naj se v delovnem okolju ne zadržujejo ljudje



Pred transportom artika z vozilom se prepričajte, da je ta dobro pritrjena.

## TRANSPORT IN SESTAVITEV NAPRAVE

### PREPARACIJA

#### Pripravljanje ATF EXTRA



**POZOR:**

Ko prejmete ATF EXTRA potrebujete izvesti **AKTIVIRATI TEKOČINO** (poglavje 7,5) ali spustiti vso tekočino iz naprave

Prepričajte se, da je v rezervoarju **NOVE TEKOČINE** dovolj tekočine za menjavo. Priporočamo da napolnite 2 litra več, kot je potrebno.

Rezervoar nove tekočine vstavite v **ATF EKSTRA (NEW↑)**, kot je prikazano na sliki 2.2

Prepričajte se, da je rezervoar za **STARO TEKOČINO** dovolj velik za količino odpadne tekočine, saj bo drugače prepoln in to bo povzročilo puščanje.

Rezervoar za **STARO TEKOČINO(OLD)** vstavite , kot je prikazano na sliki 2.2

Ko napravo postavljate za uporabo pazite, da je sprednji del kontrolne plošče vidljiv



**POZOR:**

**When filling and emptying the tanks, take care to avoid impact.**

Napravo ustrezno poežite na avtomobilski akumulator; črn kabel na negative, rdeč pa na pozitiven terminal.



**POZOR:** naprava deluje le z 12 Volti napetosti.

**Če dovod energije ni pravilen, se naprava ne bo prižgala.**



**POZOR:**

Regulator, ki je nastavljen na strain naprave (izbor 14, slika 2.2) ne premikajte in spreminjajte saj je namenjena ekskluzivno za servisiranje naprave same.



**CAUTION:**

Pred nadaljevanjem z menjavo tekočine se prepričajte, da je tip olja v četrti vrstici enak tekočini v rezervoarju za novo tekočino. Če hočete zamenjati tip tekočine preberite poglavje 7.2 – Tip tekočine

Preverite taro v rezervoarju, če se razlikuje od rezervoarjev.

**POMEMBNO JE DA:** ne menjate originalne posode za staro tekočino z drugo posodo; v kolikor je to potrebno sledite poglavju 7.4 – Tara stare tekočine

**Preparacija vozila:**

K ste vozilo postavili na dvigalko, prestavite v način parkiranja. Preverite količino tekočine za menjalnik

POMNI:



**Količino tekočine preverite ko je motor prižgan. V upoštevanje vzemite temperaturo tekočine in proizvajalčeve napotke**

**Priklop naprave na menjalnik**

Identificirajte in odklopite cev, ki vam je najbolj dostopna. Izbirate lahko med cevjo na menjalniku ali na radiatorji.

POMNI:



**Smeri pretoka ni potrebno vedeti, saj ga naprava avtomatsko zazna.**

Povežite eno od cevi na napravi, z uporabo pravilnega nastavka, na zgoraj izbrano stvar (menjalnik/radiator), drugo pa direktno na menjalnik



**POZOR:** naprave ne izpostavljajte sunkom in udarcem.

Na dodatnem rezervoarju naj bo vedno privito držalo

Med uporabo na dodatnem rezervoarju ne naslanjajte rok ali puščajte orodja.

## Prva stran: Pripravljeno za uporabo

Ko napravo povežeta na avtomobilski akumulator, se bo na zaslonu prikazal verzijo programske opreme ter serijsko številko naprave. Na LCD zaslonu se bo prikazalo naslednje sporočilo:

Turn on the engine  
before Proceeding

Zaženite motor vozila.

Pritisnite tiko **OK**

Na zaslonu se bo prikazal ta ekran (stran 'READY'-pripravljeno), ki opisuje situacijo naprave v tem trenutku in na kocu vsakega cikla.

New	15.0 L
Used	3.9 L
Auxiliary	Empty
Generic ATF	30C

- **New:** prikazuje količino tekočine v rezervoarju za novo tekočino
- **Used:** prikazuje količino tekočine v rezervoarju za staro tekočino
- **Auxiliary:** prikazuje količino aditiva/tekočine v dodatnem rezervoarju, ki ima prostornino 3 litrov.

Zadnja vrstica načeloma izpiše "GENERIC ATF"; v temu primeru bo naprava domnevala povprečno specifično težo tekočine za menjalnik.

Odstopanja te vrednosti so največ  $\pm 2\%$ , kar naredi to napravo ekstremno natančno.

Programska oprema lahko na vašo željo vsebuje točne vrednosti specifične teže različnih tekočin.

Naprava ima po tovarniških nastavitvah le vrednosti za ATF GENERIC tekočino.

Za dodatne vrednosti je potrebno proizvajalcu poslati le simbole tekočin in njihove količine specifične gravitacije. Za vas jih bomo v program naložili v tovarni. Natančnost podatkov bo bila približno  $\pm 0.001\%$ , kar je enako 30ml odstopanja na 30L celotne tekočine.

Zadnja vrstica prikaže zadnjo uporabljenno tekočino (odstavek 7.2) in njeno temperaturo ( $^{\circ}\text{C}$ ).

## Spis funkcij

Na stran "READY" nato pritisnite tipko OK in prikazale se vam

bodo funkcije, ki so na voljo

Stran 1

■ATF Exchange  
Fluid Top UP  
Fluid Drain  
Power Steering Exc.

Stran 2

Add It lve Load  
Top Off from bottle  
Service ...



Navgirajte se po strain s funkcijami z uporabo  
Tipk gor in dol ter nato pritisnite tipko OK, da  
potrdite izbiro

### izmenjava ATF EXTRA

#### **POZOR:**

Pred začtkom menjave tekočine se prepričajte, da je v rezervoarju za novo tekočino  
pravilna tekočina.

Če želite zamenjati tip tekočine, preberite poglavje 7.2 – tip tekočine-

Preverite taro v rezervoarji, če se razlikuje od originalnih

**POMEMBNO JE** da ne spreminjate originalnega rezervoarja za staro tekočino; v  
kolikor je to nujno, sledite napotkom v poglavju 7.4 – tara stare tekočine TARE



#### POMEMBNI NAPOTKI:

- a) Ne obstaja sistema, ki bi lahko perfektno čistil in menjal tekočino, ter ocenil njeno  
oličino. Zato je potrebno količino zamenjanega olja postaviti že na začetku. To ne bo  
spremenilo količine že prisotne tekočine v sistemu.

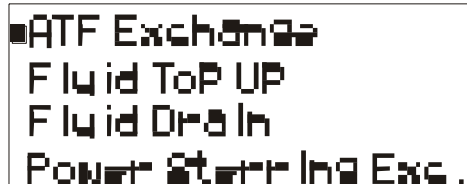


Pomembno je, da v upoštevek vzamete, da bo po končani operaciji menjalnik vseboval seštevek tekočin iz obeh tankov; npr. *example*:



*Čistilo 300 ml + 250 ml zaščitnega aditiva = 550 ml*

- b) As regards the characteristics of viscosity and the specific weight, ATF EXTRA fluids belong to the same family. Therefore they can be mixed and the presence of fluid residues inside the ATF EXTRA (including in connection hoses) will not cause any problem when in the following operation a different type of fluid is used.

Na strani "READY" pritisnite 'OK'





ATF Exchange  
Fluid Top Up  
Fluid Drain  
Power Steering Exc.

Pritisnite  ali  da se premikate po spisku funkcij in z tipko OK potrdite funkcijo izmenjave olja "ATF Exchange".



ATF Exchange  
Amount: 10.0 L

Količino tekočine za zamenjavo vnesite z  in  ter potrdite z pritiskom 'OK'. Prisotnost minimalne količine nove tekočine v rezervoarju zagotavlja takojšnjo odzivnost ATF EXTRA ter preprečuje suho delovanje, ki lahko povzroča zaplete ali uset zrak v sistemu. Če v rezervoarju ni zadostna količina tekočine, se bo na ekranu izpisalo sporočilo.

Please check the  
fluid level

Potem ko preverite količino olja v menjalniku pritisnite tipko **OK**.

Prikazalo se bo naslednje sporočilo

Load Final additive  
or Push ESC to skip

Če boste pritisnili tipko **STOP/ESC** se pomaknite na odlomek 6.3.2.

### Čistilni aditivi

Da v napravo dodate čistilno tekočino, odstranite pokrov na dodatnem rezervoarju, vanj vlijte tekočino in nato pritisnite **OK**

#### **POZOR:**

Količina tekočine, ki jo boste vlili v rezervoar ni mogoče vpisati v napravo. Naprava bo vedno vbrizgala celotno količino v rezervoarju (do 3 L)

Takoj po tem, bo naprava nadaljevala z cirkuliranjem stare tekočine mešane s čistilom za naslednjih 10 minut.

Ko se to prične, je zelo pomembno, da je uporabnik za volanom in lahko prosto premika menjalno ročico, in med tem z intervalom 10ih sekund izbere vse različne prestave. To ponavljajte do konca cikla.



Fluid is too cold  
wait for warmup





**POZOR:**

Z izjemo dolivanja tekočine do vrha, se naprava ne bo prižgala, dokler tekočina tekočine ne doseže temperature 40°C.

Pritisnite OK

```
Waiting for fluid to
warm up...          30C
```

Ko se tekočina segreje se bo na zaslon prikazala količina čistila v dodatnem rezervoarju

```
Additive          2.0 L
```

Naprava bo nato pričela z vbrizgavanjem te tekočine.

```
New          12.5 L
Used          1.0 L
↑ 0.0 L      Set A1
              --- ..
```

Ciklus čiščenja je tako pričet in bo trajal 10 minut.

```
Circuit Cleaning
Please wait...      00:09
```

Da naprava deluje in izvaja cikel, je razvidno iz sprednje strani, saj bo do konca ciklusa utripala zelena luč.

**Menjava tekočine**

Spodaj je opisan proces, ki ga izvede **ATFEXTRA** ob koncu čiščenja in ob pritisku tipke **STOP/ESC**.



**POZOR:**

Naprava ne bo pričela z menjavo, če temperatura olja v motorju ni **40°C**. Zatpo boste v nasprotnem primeru na ekranu videli spodnji napis.

Za kratek čas bo naprava preverila pretok tekočine v sistemu.

Check ing flow...

Please Wait...

Če pretok ni v redu ali tekočina ni ustrezna, se bo proces ustavil: to indicira **RDEČA OPOZORILNA** luč ter z utripajočim napisom "INSUFICIENT FLOW" na zaslonu.

Če je pretok v redu se bo cikel menjanja tekočine pričel avtomatsko. Nova tekočina bo vbrizgana z isto hitrostjo in količino, kot stara tekočina, dokler stare tekočine ni več. Na zaslonu se bodo pokazale naslednje informacije; količina novega in starega olja,

New	3.6 L
Used	0.7 L
↓ 0.9 L	Set 1.0 L
↑ 0.7 L	

Ko je izmenjava končana se **ZELENA** luč prestavi iz utrpanja na prižgano.

**ATF EXTRA** bo avtomatsko preklopil na funkcijo **LOOP**, kar pomeni, da so vse povezave prekinjene, pretok olja pa je popolnoma ustavljen.

### **Zaščitni aditivi**

Ob koncu izmenjave tekočin vas bo naprava vprašala, če želite dodati še zaščitni aditiv.

Load Final additive  
or Push ESC to skip

Odstranite pokrov na vrhu naprave in v dodaten tank vlijte zelen aditiv. Pokrov privijte nazaj in nato pritisnite tipko **OK**



**POZOR:**

To izvedite le, ko je pokrov na tanku.

Additive 2.0 L

Zaščitni aditiv bo sedaj vbrizgan.

Po koncu vbrizga se na zaslonu prikaže naslednje sporočilo:

Operation  
completed

Ko je vbrizg končan, bo naprava preklpila v način **LOOP**, kar pomeni, da so vse povezave prekinjene, Črpalka pa se popolnoma ustavi..

New	15.0 L
Used	3.9 L
Auxiliary	Empty
Generic ATF	30C

Ugasnite motor vozila.

Iz menjalnika in radiatorja odstranite adapterje za cevi. Nazaj povežite originalne cevi.

Vžgite motor in preglejte za puščanja.

Preverite raven tekočine v menjalniku, če je potrebno doliti ali odstraniti nekaj olja.

ATF EXTRA odklopite iz avtomobilske baterije.

Očistite umazanijo in odvečno olje, kjer so priključene cevi.

Izpraznite rezervoar za staro tekočino.

### **Dodajanje tekočine**

Ta funkcija je uporabljena za dodajanje nove tekočine v menjalni, z prižganim ali ugasnjenim motorjem. To lahko izvedete na več načinov, odvisno od menjalnika.

Za informacijo o točni količini olja se pozanimajte v avtomobilskih navodilih.

Na začetki **READY** strani pritisnite **OK**, da se vam prikaže to spodaj, in z uporabo



in



Izberite funkcijo FLUID TOP UP

ATF Exchange
Fluid Top UP
Fluid Drain
Power Steering Exc.

Pritisnite tipko **OK**

Fluid Top UP  
Amount:

10.0 L

Vnesite količino, ki jo naj naprava dolije z uporabo



in



Ter pritisnite OK.



**POZOR:**

V rezervoarju za novo tekočino mora biti ustrezna količina tekočine + dodatna dva litra, saj bo v nasprotnem primeru naprava prikazala sporočilo "INSUFFICIENT NEW FLUID" - premalo nove tekočine

Ob koncu tega procesa se bo na zaslonu ponovno prikazala stran **READY**.

**Cejenje tekočin**

Napravo povežite na menjalnik.

Ta funkcija je namenjena cejenju odvečne tekočine, da bo količina ravno pravišnja. To storite, ko tekočina doseže temperaturo, specificirano s strani proizvajalca.

Iz strani **READY** pritisnite tipko **OK** za prikaz spodnjega zaslona in z tipkami izberite funkcijo **FLUID DRAIN**



in



ATF Exchange  
Fluid Top UP  
■ Fluid Drain  
Power Steering Exc.

Pritisnite tipko **OK**

Fluid Drain  
Amount:

1A A

--

Z uporabo



in



izberite željeno količino, ki naj jo naprava odstrani.

Pritisnite tipko **OK**.



**POZOR:**

Preverite rezervoar za staro tekočino, če je dovolj prostora za odvečno tekočino, ki jo bo iz menjalnika spraznila naprava

**POZOR:**



Naprava ne bo pričela z delom, dokler se tekočina ne se segreje nad 40°C. V nasprotnem primeru se vam bo prikazalo naslednje sporočilo. Naprava bo pričela z odtakanjem tekočine takoj, ko se bo

temperatura dvignila nad 40°C. Odtočila bo prej izbrano količino.

Fluid is too cold  
wait for warmup

Pritisnite tipko **OK**

Waiting for fluid to  
warm up... 30C

Ta procedura po navadi sledi menjavi celotnega olja, tako da bo temperatura olja že nad 40°C in čakanje ne bo potrebno.

New	4.6 L
Used	1.0 L
↓ 0.2 L	Set 0.5
	.

Pomnite, da za to ne potrebujete naprave. To lahko izvedete tudi ročno a je zakomplicirano in nevarno.

Po koncu ciklusa se bo prižgala zelena luč. Pritisnite **OK**

Spet se bo naprava postavila na zaslon **READY**, luč pa se bo izklopila.

## Additive loading

Ta funkcija je namenjena dodajanju aditivov iz dodatnega rezervoarja na napravi v menjalnik na vozilu, z prižganim ali ugasnjenim motorjem

To lahko izvedete na več načinov, odvisno od menjalnika na avtomobilu.



### **POZOR:**

**Za izvedbo te funkcije mora biti v rezervoarju nove tekočine vsaj 2 litra nove tekočine.**

**V nasprotnem primeru se bo na zaslonu prikazalo sporočilo "INSUFFICIENT NEW FLUID"- premalo nove tekočine.**

Uporabite ustrezen adapter in napravo povežite na menjalnik. Na strani **READY** pritisnite tipko OK za prikaz možnih funkcij

Z pritiski na gumba



in



Izberite **ADDITIVE LOAD** in pritisnite tipko **OK**

```
■Add It Iv Load
  ToP Off from bott le
  Serv Ice ...
```

Naslednje sporočilo se bo prikazalo:

```
Put add It Iv In
auxiliary tank
```

V rezervoar nalijte tekočino in pritisnite tipko **OK**.

```
Add It Iv          0.3 L
```

New	3.0 L
Used	1.6 L
↑ 0.1 L	Set 0.2 L

Če ste tipko pritisnili z praznim rezervoarjem, se bo na zaslonu prikazalo naslednje sporočilo:

No additive Found  
in auxiliary tank

POMNI



Pri temu procesu bo po vbrizgu zelene količine naprava dodatno vbrizgala 150ml več, da ta ne ostane v cevi. To bo všteto v celotno količino vbrizgane tekočine.

Po koncu cikla se bo prižgala **ZELENA** luč.

Pritisnite tipko **OK**

Prikaz se premakne na zaslon **READY**, luč pa se ugasne.



POMNI

Za točne količine preglejte avtomobilska navodila.

### Dodajanje iz zunanje posode

Ta funkcija je uporabljena, ko rabite v menjalnik dodati minimalne količine tekočine (največ 5L) va kakršnem koli rezervoarju.



To lahko storite na več načinov, odvisno od menjalnika na avtomobilu. Uporabite ustrezen adapter in napravo povežite na menjalnik.

Rezervoar postavite na zadnjo stran naprave in vanj vstavite cev.



Iz strani **READY** pritisnite tipko **OK**

```
ATF Exchange
Fluid Top UP
■ Fluid Drain
Power Steering Exc.
```

Z tipkama  or  izberite funkcijo TOP OF FROM THE BOTTOM.

```
Add It Iv Load
■ ToP Off from bott le
Service ...
```

Pritisnite tipko **OK**.

```
ToP Off from bott le
Amount:
5.0 L
```

V polje vnesite želeno količino tekočine, z uporabo



in



tipk ter pritisnite tipko **OF**.

**POZOR**

Največja količina je 5 litrov.

Naprave ne preverja tare rezervoarja . Zato vnesite manjšo vrednost, kot je na voljo v rezervoarju.

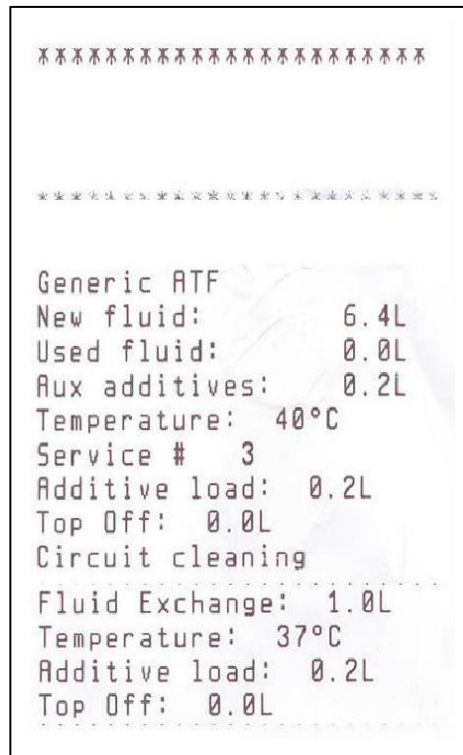


Po koncu ciklusa, se bo zaslon vrnil na stran **REAEDY**.

```
New          15.0 L
Used          3.9 L
Auxiliary     Empty
Generic ATF    30C
```

## Print

Po koncu vsake operacije, naprava ATF EXTRA natisne listek, na katerem so vsi podatki:



Vsebina na listueter:

- Quantity (litres) of NEW fluid used – količina porabljene nove tekočine
- Quantity (litres) of USED fluid recovered – količina iztočene stare tekočine
- Quantity (litres) of additives used – količina uporabljeni aditivov
- Fluid temperature (°C) – temperatura tekočine
- Number of operations – število izvedenih operacij
- Quantity (litres) of additive fed in – količina vbrizganih aditivov
- Quantity (litres) of top-up fluid – količina dodatne tekočine

## SERVISIRNI MENI

Na strani **READY** pritisnite tipko **OK**

Na seznamu izberite funkcijo z



In



ter izberite **SERVICE**

A screenshot of a monochrome LCD screen displaying a menu. The text on the screen is arranged in four lines: "Add It lve Load", "ToP Off from bott le", "Service ...", and a blank line at the bottom.

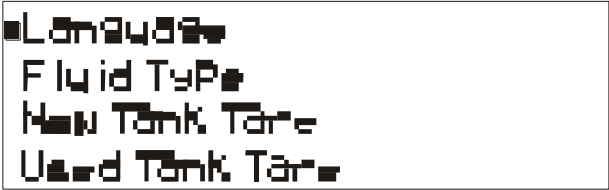
Add It lve Load  
ToP Off from bott le  
Service ...

Iz menija **SERVICE** lahko sedaj izberete te funkcije

- **Language:** izbira prikazanega jezika
- **Fluid type:** tukaj izberete tip tekočine, ki jo vstavite v rezervoar nove tekočine  
Zraven je na izbiro tudi ATF EXTRA generic, kjer vpišete povprečno specifično težo vlite tekočine
- **New fluid tare:** tukaj vnesete vrednost tare, v kolikor uporabljate drug rezervoar
- **Used fluid tare:** tukaj vnesete vrednost tare, v kolikor uporabljate drug rezervoar
- **Machine priming:** ta funkcija je namenjena za prvo uporabo, ko je iz naprave potrebno izliti tekočino, ki je bila vbrizgana v tovarni. To funkcijo lahko uporabite tudi takrat, ko želite sprazniti celotno napravo.

Jezik

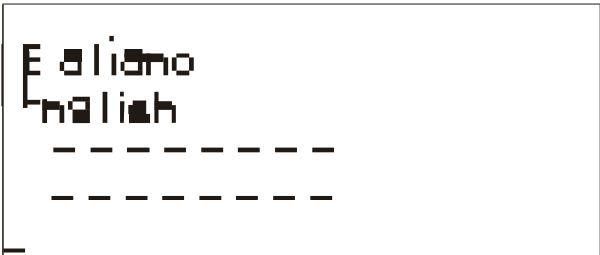
Po tem kos ste izbrali funkcjo LANUGAGE z uporabo



in



Tipkami, pritisnite tipko **OK**



or



Izberite željen jezik z uporabo in pritisnite tipko **OK**.

Tip tekočine



or

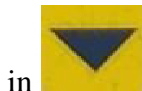


Po tem ko ste z uporabo tipk  
Izbrali funkcijo **FLUID TYPE**, pritisnite tipko **OK**.

■ATF DEX II  
ATF III  
ToPT<sub>sc</sub> ATF 1100  
ToPT<sub>sc</sub> ATF 1200



Izberite ustrezen tip tekočine z uporabo tipk



in

Ter nato pritisnite tipko **OK**

## SERVICEMENU

### Tara rezervoarja za novo tekočino

Po tem ko ste izbrali funkcijo NEW TANK TARE z uporabo

Language  
Fluid Type  
■New Tank Tare  
Used Tank Tare



in



pitisnite **OK**

Naslednje sporočilo se vam bo prikazalo

**LOAD EMPTY NEW FLUID TANK FOR CALIBRATION** (izpraznite rezervoar za kalibriranje)

Rezervoar postavite na zadnjo stran naprave. Prikazalo se bo naslednje sporočilo:

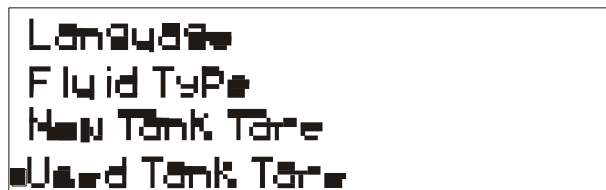
New Fluid Tank

Please Wait...

00:09

Po koncu ciklusa se bo prikazalo sporočilo : **OPERATION COMPLETED**. Pritisnite tipko STOP/ESC.

## Tara rezervoarja za staro tekočino

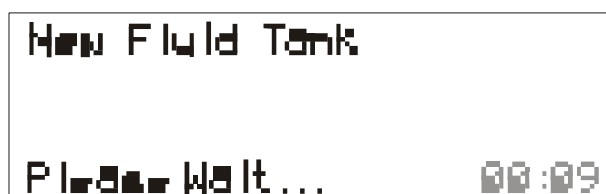


Po tem ko ste izbrali funkcijo **USED TANK TARE** pritisnite tipko OK.

Naslednje sporočilo se bo prikazalo:

**LOAD EMPTY USED FLUID TANK FOR CALIBRATION** (izpraznite rezervoar za kalibriranje)

Rezervoar postavite na zadnjo stran naprave. Prikazalo se bo naslednje sporočilo:



Po koncu ciklusa se bo prikazalo sporočilo : **OPERATION COMPLETED**. Pritisnite tipko STOP/ESC.

## SERVICEMENU

### Praznjenje naprave

Po tem ko ste izbrali funkcijo **MACHINE PRIMING** s tipkami  in  pritisnite tipko **OK**

Load at Least 3.5 L  
of Fresh Fluid and  
couple the hoses

Storite to, kar vam izpiše naprave, dolijte vsaj 3,5L tekočine in na cev priklopite priložen nastavek št. 5.

Pritisnite tipko **OK**

Naprava bo začela črpati tekočino iz rezervoarja nove tekočine v rezervoar  
Stare tekočine.



New	4.8L
Used	0.5L
↑ 0.0L	Set 2.0L

Za naslednjih nekaj minut bo na zaslonu prikazana količina tekočine v obeh rezervoarjih.

New	3.5L
Used	1.8L
↑ 2.0L	2.0L
Please Wait...	

Po koncu se bo prikazalo naslednje sporočilo:

**OPERATION COMPLETED.** Pritisnite tipko STOP/ESC

## VZDRŽEVANJE



**POZOR:** Vsa popravila izvajajte , ko je naprava odklopljena iz baterije in je prazna.  
Svetujemo, da med popravili nosite varnostno zaščito.

Da zagotovite ustrezno delovanje naprave je pomembno, da natančno sledite spodnjim napotkom:

Preveč vibracij lahko zmanjša življensko dobo naprave, vpliva na natančnost naprave in izniči garancijo.

Za menjavo nastavkov uporabite posodo za orodje.

Naravo očistite z neagresivnim čistilom kot so nevtralno milo ali detergenti za površino. Ne uporabljajte topil, saj lahko poškodujejo barvo.

Naprave ne puščajte na sončni svetlobi ali dežju. To lahko povzroči okvare na napravi.

Naprave ne uporabljajte kot voziček za prevažanje ostale opreme.

Če je napravo potrebno prestavljati iz nje najprej izpraznite vso tekočino tank.

Pazite, da med premikanjem naprave ne zadanete ob kaj trdega.

Občasno preglejte stanje cevi in povezav med njimi.

V primeru obrabljenih cevi jih nemudoma zamenjajte z novimi.

### **Vzdrževanje filtra tekočin**

Po tridesetih opravljenih ciklih je dva filtra potrebno zamenjati . Število opravljenih ciklov je izpisano na natisnjem listu.



**POMNI:**

**Uporabite originalne filtre (007935110020).**

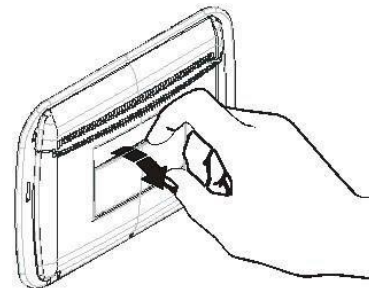


## VZDRŽEVANJE

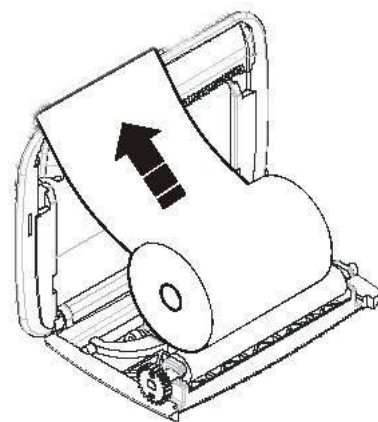
### Menjava papirja v tiskalniku

Za menjavo papirja sledite tem korakom:

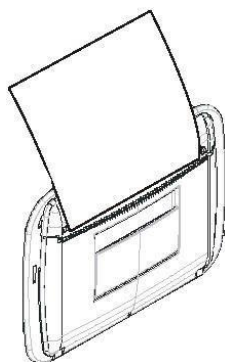
Odprite pokrov za papir kot na sliki 1




Papir vstavite v odprtino tako, da se papir odvrti kot na sliki 2;



Iz odprtine potegnite nekaj papirja kot na sliki 3 in zaprite pokrov;  
Tiskalnik je pripravljen



## Dodatki in nadomestni deli



Koda	Opis	
007935110010	<p>ListReference:007935110160,  007935110170,007935110210,  007935110250,007935110260,  007935110290,007935110300,  007935110310,007935110320,  007935110330,007935110340,  007935110350,007935110360,  007935110390,007935110420,  007935110450,007935110460,  007935110470,007935110510,  007935110520,007935110530,  007935110540 and  007935110550.</p>	

NOTE





**Uporabite le originalne nadomestne dele in nastavke. Neupoštevanje tega izniči garancijo.**


**Za naročilo teh delov kontaktirajte prodajalca**

CODE	VOZILO	SLIKA
007935110120	MALEFITTINGVOLVO(C30-C70-S40-S60-S70-S80-V40-V50-V70)	
007935110130	FEMALEFITTINGVOLVO(C30-C70-S40-S60-S70-S80-V40-V50-V70)	
007935110140	PSAGROUP-RENAULT	

007935110150	VWD SG	
007935110160	MALE FITTING GM-FIAT-FORD-JEEP-CHRYSLER- SAAB-MERCEDES	
007935110170	FEMALE FITTING GM-FIAT-FORD-JEEP-CHRYSLER- SAAB-MERCEDES	
007935110180	JEEP-MITSUBISHI-GM-SUZUKI-TOYOTA	
007935110190	MALE FITTING AUDI	
007935110200	FEMALE FITTING AUDI	
007935110210	ALFA ROMEO 159	
007935110220	FITTING LEXUS	

KODA	VOZILO	SLIKA
007935110230	BLACK TUBE LEXUS	
007935110240	90° FITTING LEXUS	


007935110250	MALEFITTINGBMW-JAGUAR	
007935110260	FEMALEFITTINGBMW-JAGUAR	
007935110270	MALEFITTINGSAAB	
007935110280	FEMALEFITTINGSAAB	
007935110290	MALEFITTINGMERCEDES	
007935110300	FEMALEFITTINGMERCEDES	
007935110310	MALEFITTINGBMW1(SERIES7-Z3)	
007935110320	FEMALEFITTINGBMW1(SERIES7-Z3)	
007935110330	MALEFITTINGBMW2(SERIES7-Z3)	

KODA	VOZILO	SLIKA
007935110340	FEMALEFITTINGBMW2(SERIES7-Z3)	

007935110350	MALEFITTINGVOLVO(850-940-960)	
007935110360	FEMALEFITTINGVOLVO(850-940-960)	
007935110370	ALFAROMEO156JTS	
007935110380	VWAUDI(2x1)before 2000	
007935110390	PEUGEOT405-407(2x1)	
007935110400	MALEFITTINGVOLVO(XC60-XC70-XC90)	
007935110410	CLAMPVOLVO(XC60-XC70-XC90)	
007935110420	FEMALEFITTINGVOLVO(XC60-XC70-XC90)- ALFAROMEO156JTD	
007935110430	MALEFITTINGAUDI(100-A4-A5-A6-A8)VW(BEETLE-PASSAT-PHAETON-TIGUAN-TOUAREG)	
007935110440	FEMALEFITTINGAUDI(100-A4-A5-A6-A8)VW(BEETLE-PASSAT-PHAETON-TIGUAN-TOUAREG)	

KODA	VOZILO	SLIKA
------	--------	-------

007935110450	MALEFITTINGMERCEDES(exceptA eB)	
007935110460	FEMALEFITTINGMERCEDES (except Ae B)	
007935110470	MALEFITTINGBMWSERIES1-LAND- ROVER	
007935110480	FEMALEFITTINGBMWSERIES1- LAND-ROVER	
007935110490	MALEFITTINGBMW-JAGUAR	
007935110500	FEMALEFITTINGBMW- JAGUAR	
007935110510	1/4TUBE-ALFAROME01561.8 until2000	
007935110520	5/16TUBE-ALFA ROMEO 1561.8 after2000	
007935110530	3/8TUBE-ALFAROME01561.6 and 166	
007935110540	1/2 TUBE- BMW-CHEVROLET- HONDAHYUNDAI-JAGUAR-JEEP- KIA-LANDROVER- LEXUS-MITSUBISHI-OPEL- ROVER- SUZUKI- TOYOTA	

007935110550	3/4TUBE-HONDA-HYUNDAI-KIA-LEXUS	
--------------	---------------------------------	--

KODA	VOZILO	SLIKA
007935110560	90° FITTING -ALFA ROMEO 156 1.6 and 166	
007935110570	NISSAN-DAIHATSU-SUZUKI	
007935110580	AISINTRANSMISSIONFIAT-LANCIA-FORD	
007935110110	ADAPTERfor MMTC-TE100(2x1)	

KODA	Nadomestni deli
007935110020	FILTER10 MICRON
007935110030	LOAD CELL 60KgWIRED
007935110040	3-WAYSOLENOID12VDCTYPEA
007935110050	3-WAYSOLENOID12VDCTYPEO
007935110060	ELECTRONICCARDATF 2
007935110070	OILPUMP 12V DC
007935110080	PRINTER RS232 5V
007935110090	COMPLETEKITTANKLEVELSENSOR
007935110100	ONEWAYDIRECTIONVALVE1/4G

MagnetiMarelliAftermarketSpółka z.o.o.

PlacPod Lipami 5, 40-476Katowice

Tel.: +48(032)6036107,Faks: + 48(032)603-61-08

e-

mail:[checkstar@magnetimarelli.com](mailto:checkstar@magnetimarelli.com)

[www.magnetimarelli-checkstar.pl](http://www.magnetimarelli-checkstar.pl)